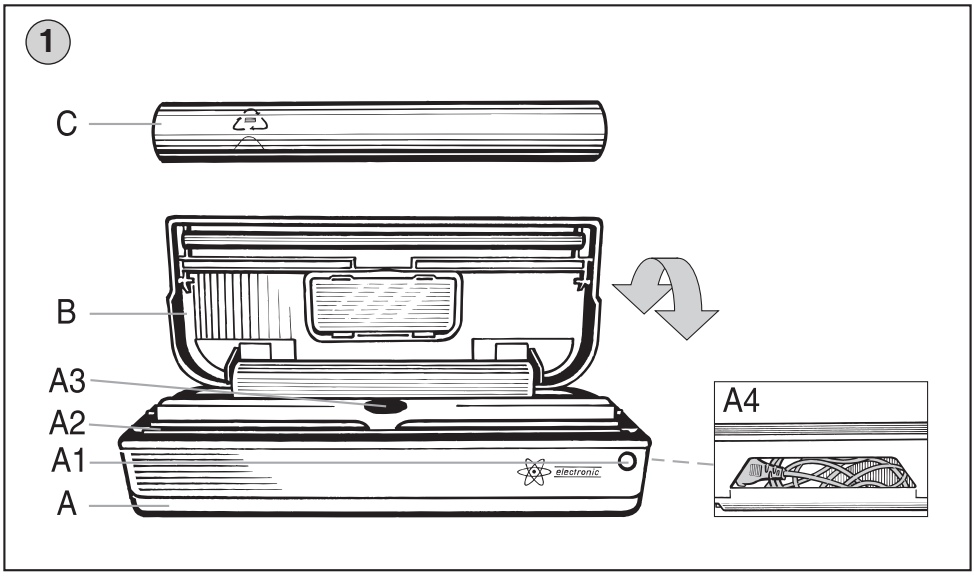
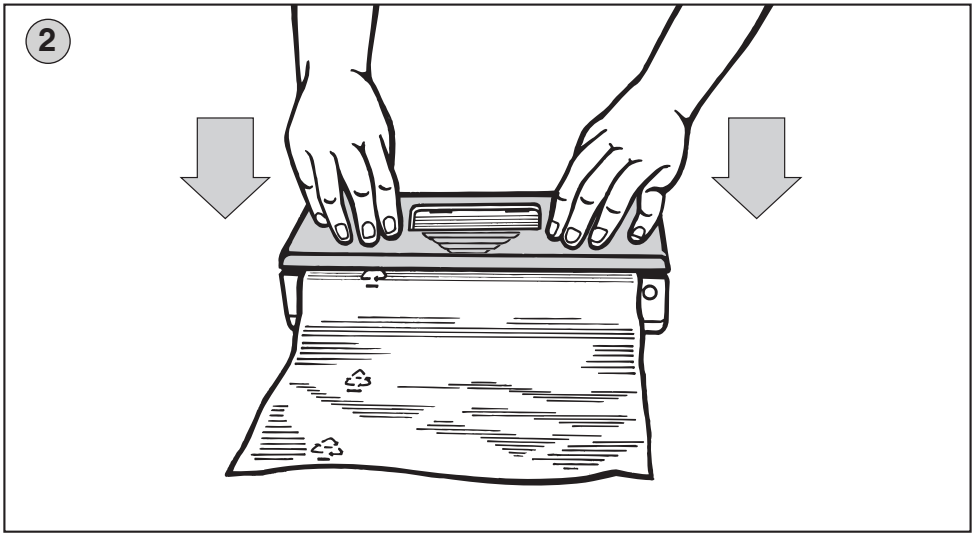
Elektrická svářečka fólií s odsáváním • NÁVOD K OBSLUZE **CZ** 3-7
Elektrická zváračka fólií s odsávaním • NÁVOD NA OBSLUHU **SK** 8-12
Bag sealer • INSTRUCTIONS FOR USE **GB** 13-17
Fólia hegesztő gép • KEZELÉSI ÚTMUTATÓ **H** 18-22
Zgrzewarka próżniowa do folii • INSTRUKCJA OBSŁUGI **PL** 23-27



22 PAP
CE
29/6/2017





Obrázky jsou pouze ilustrační / Obrázky sú len ilustračné / Product images are for illustrative purposes only / Illusztratív képek / Zdjęcia służą wyłącznie jako ilustracja

Elektrická svářečka fólií s odsáváním

eta 0762

NAVOD K OBSLUZE

Vážený zákazníku, děkujeme Vám za zakoupení našeho produktu. Před uvedením tohoto přístroje do provozu si velmi pozorně přečtěte návod k obsluze a tento návod spolu se záručním listem, pokladním dokladem a podle možností i s obalem a vnitřním obsahem obalu dobře uschovejte. Elektrická svářečka fólií je praktický spotřebič pro svařovaní polyetylenových fólií v domácnosti. Je především určena pro výrobu obalů na potraviny jako je maso, ovoce, zelenina a hotová jídla, která chceme připravovat nebo zmrazením uchovat v čerstvém stavu. Při použití zdravotně nezávadné fólie z mikrotenu můžete zmrazený obsah rozmrazit, ohřát i vařit ve vodní lázni přímo v obalu. Svářečku je možno dále s výhodou použít pro výrobu obalů na prádlo, řezané květiny, dárkové balíčky, dlouhodobé skladování různých předmětů, tašek a řady jiných kulinářských výrobků ze slabých polyetylenových fólií.

I. BEZPEČNOSTN UPOZORNĚNÍ
OBECNÁ USTANOVENÍ:



– Instrukce v návodu považujte za součást spotřebiče a postupte je jakémukoliv dalšímu uživateli spotřebiče.
– Zkontrolujte, zda údaj na typovém štítku odpovídá napětí ve Vaší elektrické zásuvce. Vidlici napájecího přívodu je nutné připojit pouze do zásuvky elektrické instalace, která odpovídá příslušným normám.
– Tento spotřebič mohou používat děti ve věku 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o používání spotřebiče bezpečným způsobem a rozumí případným nebezpečím. Děti si se spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dozorem. Děti mladší 8 let se musí držet mimo dosah spotřebiče a jeho přívodu.
– Spotřebič nenechávejte v provozu bez dozoru a kontrolujte ho po celou dobu svařování!
– Před výměnou příslušenství nebo přístupných částí, před montáží a demontáží, před čištěním nebo údržbou, nebo po ukončení práce, spotřebič vypněte a odpojte od el. sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky!
– Vždy odpojte spotřebič od napájení, pokud ho necháváte bez dozoru a před montáží, demontáží nebo čištěním.
– Nikdy spotřebič nepoužívejte, pokud má poškozený napájecí přívod nebo vidlici, pokud nepracuje správně, upadl na zem a poškodil se nebo spadl do vody. V takových případech zaneste spotřebič do odborného servisu k prověření jeho bezpečnosti a správné funkce.
– Při manipulaci se spotřebičem postupujte tak, aby nedošlo k poranění (např. **popálení**).

– Zařízení má horký povrch. Osoby necitlivé na teplo musí být při používání zařízení opatrné.
– Je–li spotřebič v činnosti, zabraňte v kontaktu s ním domácím zvířatům, rostlinám a hmyzu.
– Spotřebič je určen pouze pro použití v domácnostech a pro podobné účely (v obchodech, kancelářích a podobných pracovištích, v hotelích, motelech a jiných obytných prostředích, v podnicích zajišťujících nocleh se snídaní)! Není určen pro komerční použití!
– **Vidlici napájecího přívodu nezasunujte do el. zásuvky a nevytahujte z el. zásuvky mokrýma rukama a taháním za napájecí přívod!**
– Na spotřebič neodkládejte žádné předměty.
– **Spotřebič nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin (ani částečně).**
– Otvory pro průchod vzduchu se nesmí zakrývat. Do otvorů nevsunujte ani nevhazujte žádné předměty.
– Vyvarujte se kontaktu se svářecím drátem, když je horký.
– Pokud byl spotřebič skladován při nižších teplotách, nejprve jej aklimatizujte, čímž se zachová mechanická pevnost dílů z plastu.
– Není přípustné jakýmkoli způsobem upravovat povrch spotřebiče (např. **pomocí samolepicí tapety, fólie**, apod.)!
– **POZOR** – Spotřebič není určen pro činnost prostřednictvím vnějšího časového spínače, dálkového ovládání nebo jakékoli jiné součásti, která spíná spotřebič automaticky, protože existuje nebezpečí vzniku požáru, pokud by byl spotřebič zakryt nebo nesprávně umístěn v okamžiku uvedení spotřebiče do činnosti.
– Případné texty v cizím jazyce a obrázky uvedené na obalech, nebo výrobku, jsou přeloženy a vysvětleny na konci této jazykové mutace.
– **VAROVÁNÍ**: Při nesprávném používání přístroje, které není v souladu s návodem k obsluze, existuje riziko poranění.
– Výrobce neodpovídá za škody způsobené nesprávným používáním spotřebiče a příslušenství (např. **znehodnocení potravin, poranění, popálení, opaření, požár, apod.**) a není odpovědný ze záruky za spotřebič v případě nedodržení výše uvedených bezpečnostních upozornění.

POUŽÍVÁNÍ SPOTŘEBIČE:

– Po ukončení vakuování nechejte kryt přístroje otevřený pro ochlazení svářecí části.
– **UPOZORNĚNÍ:** Zařízení není určeno k nepřetržitému provozu. Spotřebič nepoužívejte nepřetržitě déle než 15 minut, poté dodržte pauzu cca 10 min. nutnou k jeho ochlazení.
– Spotřebič nepoužívejte venku!
– **Spotřebič nesmí být používán ve vlhkém nebo mokrém prostředí a v jakémkoliv prostředí s nebezpečím požáru nebo výbuchu** (prostory kde jsou skladovány chemikálie, paliva, oleje, plyny, barvy a další hořlavé, případně těkavé, látky)**.**
– Zabraňte tomu, aby se do prostoru odsávání **A4** vzduchu dostala kapalina!
– **Nezatavujte do fólií tekutinu v tekutém skupenství.** Chcete-li uchovávat tekuté potraviny (např. polévky), zmrazte je nejdříve ve vhodné nádobě, poté naporcujte, vložte do sáčku a zatavte/vakuujte. Jednotlivé sáčky vložte do mrazáku.
– Neumisťujte spotřebič na nestabilní, křehké a hořlavé podklady (např. **skleněné, papírové plastové, dřevěné–lakované desky a různé tkaniny/ubrusy**).

– Spotřebič používejte pouze v pracovní poloze na místech, kde nehrozí jeho převrhnutí a v dostatečné vzdálenosti od tepelných zdrojů (např. **kamna, sporák, vařič, trouba, gril**), hořlavých předmětů (např. **záclony, závěsy atd.**) a vlhkých povrchů (např. **dřezy, umyvadla atd.**).

NAPÁJECÍ KABEL:

– Jestliže je napájecí přívod tohoto spotřebiče poškozen, musí být nahrazen výrobcem, jeho servisním technikem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se tak zabránilo vzniku nebezpečné situace.
– Napájecí přívod nikdy nepokládejte na horké plochy, ani jej nenechávejte viset přes okraj stolu nebo pracovní desky. Zavaděním nebo zataháním za přívod např. dětmi může dojít k převržení či stažení spotřebiče a následně k vážnému zranění!
– Napájecí přívod nesmí být poškozen ostrými nebo horkými předměty, otevřeným plamenem, nesmí se ponořit do vody ani ohýbat přes ostré hrany.
– V případě potřeby použití prodlužovacího přívodu je nutné, aby nebyl poškozen a vyhovoval platným normám.
– Pravidelně kontrolujte stav napájecího přívodu spotřebiče.
– Aby se zajistila bezpečnost a správná funkčnost přístroje, používejte jen originální náhradní díly a výrobcem schválené příslušenství.
– Tento spotřebič včetně jeho příslušenství používejte pouze pro účel, pro který je určen tak, jak je popsáno v tomto návodu. Spotřebič nikdy nepoužívejte pro žádný jiný účel.

II. POPIS SPOTŘEBIČE (obr. 1)

A – plášť svářečky
A1 – kontrolní světlo
A2 – svařovací drát
A3 – hubice odsávače vzduchu
A4 – napájecí přívod
B – odklápěcí víko
C – role PE fólie

III. POKYNY K POUŽITÍ

Odstraňte veškerý obalový materiál, vyjměte spotřebič a vidlici napájecího přívodu připojte k el. zásuvce. Svářečka je dodávána s rolí PE fólie. Při svařování prvního sáčku je třeba dodržet následující postup:

– Odklopte víko **B** a z role odviňte dostatečné množství fólie **C** tak, aby vyčnívala 2 až 4 cm ze svářečky. **Zkontrolujte, zda je svařované místo suché a čisté**, následně víko **B** přiklopte. Před svářením se přesvědčete, zda leží fólie rovně a bez záhybů na svářecím drátu **A2**.
– Oběma rukama silně zatlačte na víko **B**, aby se vytvořil dokonalý svár (obr. 2) a vyčkejte, až zhasne kontrolní světlo **A1** (cca 10 sekund). Svit kontrolního světla signalizuje, že probíhá svařování PE fólie.
– Před odklopením víka **B** odstraňte zbytek fólie odtržením.

Odsávání vzduchu a sváření sáčku

Připravený sáček naplňte maximálně do ¾ jeho délky (obsahu) potravinami nebo čímkoli, co chcete uchovat čerstvé. Otevřený konec sáčku umístěte na svářecí drát **A2** tak, aby hubice odsávače vzduchu **A3** byla uvnitř otvoru sáčku. Zkontrolujte, zda v místě budoucího sváru nejsou záhyby či přehyby. Čím je tato oblast rovnější, tím lépe.

Víko **B** přiklopte, následně lehce stlačte pravý roh víka, čímž dojde k zapnutí odsávání vzduchu (uslyšíte chod motorku), přidržíte víko v této poloze, avšak nestiskněte jej až dolů. Po úplném odsátí vzduchu ze sáčku položte obě ruce na víko a silně stiskněte (obr. 2). Po zhasnutí kontrolního světla **A1** je svár proveden.

Provozní doby

odsávání	**svařování**	**pauza**
30 sek.	10 sec.	80 sec.

Svařování bez odsávání

Otevřený konec sáčku umístěte na svářecí drát **A2** a přesvědčete se, zda v místě budoucího sváru nejsou záhyby či přehyby. Položte obě ruce na víko **B** a silně stiskněte, aby se vytvořil dokonalý svár (obr. 2).

Pozor

Svářečku nepoužívejte nepřetržitě déle než 15 minut, pote dodržte pauzu cca 30 min. nutnou k ochlazení spotřebiče. Síla sváru závisí na tlaku, kterým se působí na víko **B**. Silný tlak = dobrý svár. Slabý tlak = špatný svár. Po získání určité praxe snadno určíte správný tlak pro dosažení kvalitního sváru.

IV. ŘEŠENÍ PROBLÉMU

Porucha	**Příčina**	**Řešení**
svár na fólii netěsní	nedostatečný tlak při svařování	víko je třeba stisknout silně oběma rukama
	přehyby v místě sváru	vyhladit fólii, pak zopakovat svaření
	sváry následují příliš rychle za sebou	dodržet pauzu 80 sekund mezi jednotlivými sváry
	zbytky potravin nebo vlhkost v místě sváru	odstraňte zbytky potravin a vysušte fólii
	nedodržení doby nutné pro provedení sváru	vyčkejte, až kontrolní světlo zhasne
	stisknutí pouze jedné strany víka	víko stiskněte silně oběma rukama
svářečka neodsává	odsávací hubice není v sáčku	umístit sáček správně
	před odsávací hubicí je sáček slepený	sáček mírně nadzvednětea napněte
	ucpaná odsávací hubice odsávače	hubici vyjměte a vyčistěte

Ukládání napájecího přívodu (**A4**)

Napájecí přívod uložte do prostoru v zadní části spotřebiče (obr. 1).

V. ÚDRŽBA

Před každou údržbou odpojte spotřebič od elektrické sítě vytažením vidlice napájecího přívodu z el. zásuvky. Po každém použití otřete vnější plochy měkkým vlhkým hadříkem. **Nepoužívejte drsné a agresivní čisticí prostředky!** Výlisky z plastu nikdy nesušte nad zdrojem tepla (např. **kamna, el./plynový sporák**).

Případné zbytky fólie ze svařovacího drátu odstraníte tak, že provedete jeden svár bez použití fólie. Spotřebič skladujte řádně očištěný na suchém, bezprašném místě mimo dosah dětí a nesvéprávných osob.

VI. EKOLOGIE

Pokud to rozměry dovolují, jsou na všech kusech vytištěny znaky materiálů použitých na výrobu balení, komponentů a příslušenství, jakož i jejich recyklace. Uvedené symboly na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamenají, že použité elektrické nebo elektronické výrobky nesmí být likvidovány společně s komunálním odpadem. Za účelem jejich správné likvidace je odevzdejte na k tomu určených sběrných místech, kde budou přijaty zdarma. Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa (viz www.elektrovin.cz). Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od el. sítě přívod odříznout, spotřebič tak bude nepoužitelný. **Opravu rozsáhlejšího charakteru nebo opravu, která vyžaduje zásah do vnitřních částí výrobku, musí provést odborný servis! Nedodržením pokynů výrobce zaniká právo na záruční opravu!**

Případné další informace o spotřebiči a servisní síti získáte na infolince +420 545 120 545 nebo na internetové adrese www.eta.cz.

VII. TECHNICKA DATA

Napětí (V)	uvedeno na typovém štítku výrobku
Příkon (W)	uvedeno na typovém štítku výrobku
Rozměr fólie š x d (mm)	290 x 10 000
Hmotnost (kg) cca	1,5

Příkon v pohotovostním režimu je < 0,00 W

Změna technické specifikace a obsahu případného příslušenství dle modelu výrobku vyhrazena výrobcem.

UPOZORNĚNÍ A SYMBOLY POUŽITÉ NA SPOTŘEBIČI, OBALECH NEBO V NÁVODU:

HOUSEHOLD USE ONLY – Pouze pro použití v domácnosti.
DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Neponořovat do vody nebo jiných tekutin.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.
Nebezpečí udušení. Nepoužívejte tento sáček v kolébkách, postýlkách, kočárcích nebo dětských ohrádkách. PE sáček odkládejte mimo dosah dětí. Sáček není na hraní.

Symbol  znamená UPOZORNĚNÍ.



UPOZORNĚNÍ: HORKÝ POVRCH

Elektrická zváračka fólií s odsávaním

eta 0762

NÁVOD NA OBSLUHU

Vážený zákazník, ďakujeme Vám za zakúpenie nášho produktu. Pred uvedením tohto prístroja do prevádzky, si veľmi pozorne prečítajte návod na obsluhu a tento návod spolu so záručným listom, dokladom o predaji a podľa možností aj s obalom a vnútorným vybavením obalu dobre uschovajte. Elektrická zváračka fólií je praktický spotrebič na zváranie polyetylénových fólií v domácnosti. Určená je predovšetkým na výrobu obalov na potraviny, napríklad na mäso, ovocie, zeleninu a hotové jedlá, ktoré chceme pripravovať alebo zmrazením uchovať v čerstvom stave. Pri použití zdravotne nezávadnej mikroténovej fólie môžete zmrazený obsah rozmraziť, ohriať i variť vo vodnom kúpeli priamo v obale. Výhodou zváračky je, že ňou možno vyrobiť aj obaly na bielizeň, rezané kvety, darčekové balíčky, obaly na dlhodobé skladovanie rôznych predmetov, tašky a celý rad kulinárskych výrobkov z tenkých polyetylénových fólií.

I. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA - VŠEOBECNÉ USTANOVENIA:



– Inštrukcie v návode považujte za súčasť spotrebiča a postúpte ich akémukoľvek ďalšiemu užívateľovi spotrebiča.
– Skontrolujte, či údaj na typovom štítku zodpovedá napätiu vo vašej elektrickej zásuvke. Vidlicu napájacieho prívodu treba pripojiť do správne zapojenej a uzemnenej zásuvky podľa STN!
– Tento spotrebič môžu používať deti vo veku 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo boli poučené o používanie tohto spotrebiča bezpečným spôsobom a rozumie prípadným nebezpečenstvom. Deti si so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a údržbu vykonávanú užívateľom nesmú vykonávať deti bez dozoru. Deti mladšie ako 8 rokov sa musia držať mimo dosah spotrebiča a jeho prívodu.
– Spotrebič nenechávajte v činnosti bez dozoru a kontrolujte ho počas celej doby zvarovania.
– Pred výmenou príslušenstva alebo prístupných časti, pred montážou a demontážou, pred čistením alebo údržbou, spotrebič vypnite a odpojte od el. siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu z elektrickej zásuvky!
– Vždy odpojte spotrebič od napájania, ak ho nechávate bez dozoru a pred montážou, demontážou alebo čistením.
– Spotrebič v žiadnom prípade nepoužívajte, ak ma poškodený napájací prívod alebo vidlicu, ak nepracuje správne alebo spadol na zem a poškodil sa alebo spadol do vody. V takýchto prípadoch spotrebič odneste do špecializovaného servisu, aby preverili jeho bezpečnosť a správnu funkciu.
– Pri manipulácii so spotrebičom postupujte tak, aby ste sa neporanili (napr. **nepopálili**).

– Zariadenie má horký povrch. Osoby necitlivé na teplo musia byť pri používaní zariadenia opatrné.
– Ak je spotrebič v činnosti, zabráňte kontaktu s ním domácim zvieratám, rastlinám a hmyzu.
– Spotrebič je určený len pre použitie v domácnostiach a pre podobné účely (v obchodoch, kanceláriách a podobných pracoviskách, v hoteloch, moteloch a iných obytných prostrediach, v podnikoch zaisťujúcich nocľah s raňajkami)! Nie je určený pre komerčné použitie!
– **Vidlicu napájacieho prívodu nezasúvajte do elektrickej zásuvky a nevyťahujte ju z nej mokrými rukami a ťahaním za napájací prívod!**
– Na spotrebič neodkladajte žiadne predmety.
– **Spotrebič nikdy neponárajte (ani čiastočne) do vody alebo iných tekutín!**
– Otvory na priechod vzduchu sa nesmú zakrývať. Do otvorov nevsúvajte ani nevhadzujte žiadne predmety.
– Vyvarujte sa kontaktu so zváracím drôtem, keď je horúci.
– Ak bol spotrebič skladovaný pri nižších teplotách, najskôr ho nechajte zaklimatizovať.
– Nie je prípustné akýmkoľvek spôsobom upravovať povrch spotrebiča (napr. **pomocou samolepiacej tapety, fólie**, a pod.)!
– **POZOR**: Nepoužívajte tento spotrebič v spojení s tepelne citlivým riadiacim zariadením, programátorom, časovačom alebo akýmkoľvek iným zariadením, ktoré zapína spotrebič automaticky, pretože v prípade, že by bol spotrebič zakrytý alebo premiestnený, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
– Prípadné texty v cudzom jazyku a obrázky uvedené na obaloch, alebo výrobku, sú preložené a vysvetlené na konci tejto jazykovej mutácie.
– **VAROVANIE:** Pri nesprávnom používaní prístroja, ktoré nie je v súlade s návodom na obsluhu, existuje riziko poranenia.
– Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča (napr. **znehodnotenie potravín, poranenie, popálenie, oparenie alebo požiar**) a nie je povinný poskytnúť záruku na spotrebič v prípade nedodržania zhora uvedených bezpečnostných upozornení.

POUŽÍVANIE SPOTREBIČA:

– Po ukončení vákuovania nechajte kryt prístroja otvorený pre ochladenie zváracej časti.
– **UPOZORNENIE:** Zariadenie nie je určené k nepretržitej prevádzke. Zváračku nepoužívajte nepretržite dlhšie než 15 minút, potom dodržte pauzu cca 10 min. nutnú k ochladeniu spotrebiča.
– Spotrebič nepoužívajte vonku!
– **Spotrebič nesmie byť používaný vo vlhkom alebo mokrom prostredí a v akomkoľvek prostredí s nebezpečenstvom požiaru alebo výbuchu** (priestory kde sú skladované chemikálie, palivá, oleje, plyny, farby a ďalšie horľavé, prípadne prchavé, látky).
– Zabráňte tomu, aby sa do oblasti odsávania **A4** vzduchu dostala kvapalina!
– **Nezatavujte do fólií tekutinu v tekutom skupenstve.** Ak chcete uchovávať tekuté potraviny (napr. polievky), zmrazte ich najskôr vo vhodnej nádobe, potom naporciujte, vložte do vrecka a zatavte / vakuujte. Jednotlivé vrecká vložte do mrazničky.
– Nepokladajte spotrebič na nestabilné, krehké a horľavé podklady (napr. **sklenené, papierové, plastové, lakované dosky a rôzne tkaniny/obrusy**).
– Spotrebič používajte výhradne v pracovnej polohe na miestach, kde nehrozí jeho prevrhnutie a v dostatočnej vzdialenosti od tepelných zdrojov (napr. **kachlí, sporáka, variča, teplovzdušnej rúry, grilu**), horľavých predmetov (napr. **záclon, závesov**) alebo vlhkých povrchov (ako sú **výlevky, umývadlá**).

NAPÁJACÍ KÁBEL:

– Ak je napájací prívod tohto spotrebiča poškodený, musí byť prívod nahradený výrobcom, jeho servisným technikom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa tak zabránilo vzniku nebezpečnej situácie.
– Napájací prívod nikdy neklaďte na horúce plochy, ani ho nenechávajte visieť cez okraj stola alebo pracovnej dosky. Zavadením alebo zaťahaním za prívod napr. deťmi môže dôjsť k prevrhnutiu či stiahnutiu spotrebiča a následne k vážnemu zraneniu!
– Napájací prívod nesmie byť poškodený ostrými alebo horúcimi predmetmi, otvoreným plameňom, nesmie byť ponáraný do vody ani sa ohýbať cez ostré hrany.
– V prípade potreby použitia predlžovacieho prívodu je nutné, aby nebol poškodený a vyhovoval platným normám.
– Napájací prívod pravidelně kontrolujte.
– Aby sa zaistila bezpečnosť prístroja a správna funkčnosť spotrebiča, používajte iba originálne náhradné diely a výrobcom schválené príslušenstvo.
– Tento spotrebič vrátane príslušenstva používajte iba na účel, na ktorý je určený tak, ako je popísané v tomto návode. Spotrebič nikdy nepoužívajte na žiadny iný účel.

II. OPIS SPOTREBIČA (obr. 1)

A — plášť zváračky
A1 — kontrolné svetlo
A2 — zvárací drôt
A3 — hubica odsávača vzduchu
A4 — napájací prívod
B — odklápacie veko
C — kotúč PE fólie

III. POKYNY NA OBSLUHU

Odstráňte všetok obalový materiál, vyberte spotrebič a vidlicu napájacieho prívodu pripojte do elektrickej zásuvky. Zváračka fólií je dodávaná s kotúčom PE fólie. Pri zváraní prvého vrecka treba dodržať nasledovný postup:

— Odklopte veko **B** a z kotúča odviňte dostatočné množstvo fólie **C** tak, aby vyčnievala 2 až 4 cm zo zváračky. **Skontrolujte, či je zvárané miesto suché a čisté** a potom priklopte veko **B**. Pred zváraním sa presvedčte, či fólia leží rovno a bez záhybov na zváracom drôte **A2**.
— Oboma rukami silne zatlačte na veko **B**, aby vznikol dokonalý zvar (obr. 2) a počkajte, až zhasne kontrolné svetlo **A1** (približne 10 sekúnd). Svietiace kontrolné svetlo signalizuje, že sa PE fólia zvára.
— Pred odklopením veka **B** odtrhnite zvyšok fólie.

Odsávanie vzduchu a zváranie vrecka

Pripravené vrecko naplňte maximálne do troch štvrtín jeho dĺžky (objemu) potravinami alebo čímkoľvek, čo chcete zachovať čerstvé. Otvorený koniec vrecka umiestite na zvárací drôt **A2** tak, aby hubica odsávača vzduchu **A3** bola vnútri otvoru vrecka. Uistite sa, že na mieste budúceho zvaru nie sú žiadne záhyby ani prehyby. Čím je táto oblasť rovnejšia, tým lepšie. Veko **B** priklopte, potom ľahko stlačte pravý roh veka, čím sa zapne odsávanie vzduchu (budete počuť činnosť motorčeka), pridržte veko v tejto polohe, ale netlačte ho až dole. Po úplnom odsatí vzduchu z vrecka položte obe ruky na veko a silno stlačte (obr. 2). Po zhasnutí kontrolného svetla **A1** je zvar hotový.

Prevádzkové doby

odsávanie	**zváranie**	**prestávka**
30 sekúnd	10 sekúnd	80 sekúnd

Zváranie bez odsávania
Otvorený koniec vrecka umiestite na zvárací drôt **A2** a presvedčte sa, či na mieste budúceho zvaru nie sú záhyby. Položte obe ruky na veko **B** a silno zatlačte, aby sa vytvoril dokonalý zvar (obr. 2).

Pozor
Zváračku nepoužívajte nepretržito dlhšie ako 15 minút, potom dodržte prestávku asi 30 minút potrebnú na ochladenie spotrebiča. Sila zvaru závisí od tlaku, ktorým sa pôsobí na veko **B**. Silný tlak = dobrý zvar. Slabý tlak = chybný zvar. Keď získate určitú prax, ľahko určíte správny tlak, ktorým dosiahnete kvalitný zvar.

IV. RIEŠENIE PROBLÉMOV

Porucha	Príčina	Riešenie
zvar na fólii netesní	nedostatočný tlak pri zváraní	veko treba stlačiť silno oboma rukami
	prehyby na zváranom mieste	vyhladiť fóliu, zvar zopakovať
	zvary nasledujú príliš rýchlo za sebou	dodržať pauzu 80 sekúnd medzi jednotlivými zvarmi
	zvyšky potravín alebo vlhkosť na mieste zvaru	odstráňte zvyšky potravín a vysušte fóliu
	nedodržanie doby potrebnej na zvarenie	vyčkajte, kým zhasne kontrolné svetlo
	stlačenie iba jednej strany veka	veko stlačte silno oboma rukami
zváračka neodsáva	odsávacia hubica nie je vo vrecku	umiestite vrecko správne
	pred odsávacou hubicou je vrecko zlepené	vrecko mierne nadvihnite a napnite
	upchatá odsávacia hubica odsávača	hubicu vyberte a vyčistite

Ukladanie napájacieho prívodu (**A4**)
Napájací prívod uložte do priestoru v zadnej časti spotrebiča (obr. 1).

V. ÚDRŽBA

Pred každou údržbou odpojte spotrebič od elektrickej siete vytiahnutím vidlice napájacieho prívodu od elektrickej siete. Po každom použití utrite vonkajšie plochy mäkkou vlhkou handričkou. **Nepoužívajte drsné a agresívne čistiace prostriedky!** Výlisky z plastu nikdy nesušte nad zdrojom tepla (napr. **na kachliach, nad elektrickým/plynovým sporákom**). Prípadné zvyšky fólie zo zváracieho drôtu odstránite tak, že urobíte jeden zvar bez použitia fólie. Po očistení spotrebič uložte na bezpečné, bezprašné, čisté a suché miesto, mimo dosahu detí.

VI. EKOLÓGIA

Ak to rozmery umožňujú, na všetkých dieloch sú vytlačené znaky materiálov, ktoré sú použité na obalový materiál, komponenty a príslušenstvo, ako aj na ich recyklovanie. Uvedené symboly na výrobku alebo v sprievodnej dokumentácii znamenajú, že použité elektrické alebo elektronické výrobky nesmú byť likvidované spoločne s komunálnym odpadom. Za účelom správnej likvidácie výrobku ho odovzdajte na určených zberných miestach, kde budú prijaté zdarma. Správnou likvidáciou tohto produktu pomôžete zachovať cenné prírodné zdroje a napomáhate prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na životné prostredie a ľudské zdravie, čo by mohli byť dôsledky nesprávnej likvidácie odpadov. Ďalšie podrobnosti si vyžiadajte od miestneho úradu alebo najbližšieho zberného miesta. Pri nesprávnej likvidácii tohto druhu odpadu môžu byť v súlade s národnými predpismi udelené pokuty. Ak má byť spotrebič definitívne vyradený z činnosti, odporúča sa po jeho odpojení od elektrickej siete odrezať napájací prívod. Spotrebič tak bude nepoužiteľný.

Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis! Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na záručnú opravu!
Prípadné ďalšie informácie o spotrebiči a servisnej sieti získate na infolinke +420 545 120 545 alebo na internetovej adrese www.eta.sk.

VII. TECHNICKÉ ÚDAJE

Napätie (V)	uvedené na typovom štítku výrobku
Príkon (W)	uvedené na typovom štítku výrobku
Rozmer fólie š x d (mm)	290 x 10 000
Hmotnosť (kg) asi	1,5

Príkon v pohotovostnom režime je < 0,00 W

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 75 dB, čo predstavuje hladinu „A“ akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Zmena technickej špecifikácie a obsahu prípadného príslušenstvo podľa modelu výrobku je vyhradená výrobcom.

UPOZORNENIA A SYMBOLY POUŽITÉ NA SPOTREBIČI, OBALOCH ALEBO V NÁVODE:

HOUSEHOLD USE ONLY – Len na použitie v domácnosti. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS — Neponárať do vody alebo iných tekutín.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Nebezpečenstvo udusenia. Nepoužívajte toto vrecúško v kolískach, postieľkach, kočíkoch alebo detských ohrádkach. PE vrecko odkladajte mimo dosahu detí. Vrecko nie je na hranie.

Symbol  znamená UPOZORNENIE.



UPOZORNENIE: HORÚCI POVRCH

Bag sealer

eta 0762

INSTRUCTIONS FOR USE

Dear customer, thank you for purchasing our product. Please read the operating instructions carefully before putting the appliance into operation and keep these instructions including the warranty, the receipt and, if possible, the box with the internal packing.

The electric foil welder is a practical appliance for welding polypropylene and polyethylene foils at home. It is designed primarily for making packaging for food such as meat, fruit, vegetable and ready meals that we want to cook or keep them fresh by freezing. When using medically unsound foils, you may defrost frozen contents, heat up and cook in water in the package.The welder may further be used for making packages for laundry, flowers, presents and long-term storage of various objects.

I. SAFETY INSTRUCTIONS 

– Consider the instructions for use as a part of the appliance and pass them on to any other user of the appliance.
– Check whether the data on the type label corresponds with the voltage in your socket. The power cord plug may only be connected to the electrical socket complying with the applicable standards.
– This appliance may only be used by children aged 8 years or older, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Children younger than 8 years must be kept out of reach of the appliance and its power cord.
– Do not leave the appliance running without attendandce and check it during the whole process of welding!
– Before replacing accessories or accessible parts, before assembly and disassembly, before cleaning or maintenance, turn off the appliance and disconnect it from the mains by pulling the power cord from the power socket!
– Always unplug the appliance from power supply if you leave it unattended and before assembly, disassembly or cleaning.
– Never use the appliance if the power cord or power plug are damaged, if the appliance is not correctly operating or if it has fallen on the floor and been damaged, or if it has fallen into water. In such cases take the appliance to a professional service centre to verify its safety and correct function.
– Pay careful attention when handling the appliance to avoid injury, (e.g. **burns**).

– The appliance has a hot surface. Persons insensitive to heat must be careful when using the appliance.
– When the appliance is in operation, prevent pets, plants or insects from getting in contact with it.
– The appliance is intended for home use and for similar purposes (in shops, offices and similar sites, in hotels, motels and other residential premises, or in facilities providing bed and breakfast service). It is not intended for commercial use!
– **Do not plug the power cord in the electrical socket and do not unplug it with wet hands or by pulling the power cord!**
– Do not place any objects on the appliance.
– **Never immerse the appliance into water or any other liquid (even its parts)!**
– Holes for air ventilation must not be covered. Do not insert or throw any objects into the holes.
– Avoid contact with the sealing wire when hot.
– If the appliance was stored at lower temperatures, acclimatize it first, by which you remove stiffness and mechanical resistance of the plastic parts will be kept.
– It is not permissible to adjust the surface of the extra attachment (e.g. **self–adhesive paper, foils**, etc.)!
– **CAUTION** – Do not use the appliance with a program, time switch or any other part that turns the appliance on automatically as there is a risk of fire if the appliance is not covered or placed properly.
– All text in other languages and pictures shown on the packaging, or the product itself, are translated and explained at the end of this language mutation.
– **WARNING**: There is a risk of injury in case of incorrect use (not in accordance with the manual) of the appliance.
– The producer does not undertake any responsibility for damage caused by improper use of the appliance (e.g. **deterioration of food, injury, burning, scalding, fire, etc.**) and its guarantee does not cover the appliance in the case of failure to comply with the safety warning above.

USE OF THE APPLIANCE:

– After completion of the vacuum process leave the cover of the appliance open for the welding part to cool down.
– **CAUTION** – The appliance is not designed for constant operation. Do not use the welder constantly for longer than 15 minutes, then leave it to cool down for approx. 10 minutes.
– **It is not intended for outdoors use.**
– The appliance must not be used in damp or wet environment and in any environment with the danger of fire or explosion **(spaces where chemicals, fuels, oils, gases, paints and other flammable or volatile materials are stored).**
– Prevent penetration of liquid inside the air exhaustion section **A4**!
– **Do not seal fluids in liquid state.** If you want to store liquid food (such as soups), first freeze the food in an appropriate container, cut the food into pieces, put in bags and seal/vacuum them. Put the individual bags into freezer.
– Do not place the appliance on unstable, fragile or flammable surfaces (e.g. **glass, paper, plastic, wooden varnished boards and various fabric/table cloths**).

– Use the appliance in the working position only at places with no risk of turning over and in sufficient distance from heat sources (e.g. **heater, stove, cooker, oven, grill**), flammable objects (e.g. **curtains, drapes, etc.**) and wet surfaces (e.g. **sinks, wash basins, etc.**).

POWER CORD:

– If the power cord of the appliance is corrupted, it has to be replaced by the manufacturer, its service technician or a similarly qualified person so as to prevent dangerous situations.
– Never put the power cord on hot surfaces and never let it hang over table edge or worktop edge. If the cord is caught or pulled, e.g. by children, the appliance may overturn and fall down, causing a serious injury!
– The power cord must not be damaged with sharp or hot objects, open fire, it must not be sunk into water or bent over sharp edges.
– If you need to use an extension cord for justified reasons, it must be undamaged and comply with the applicable standards.
– Check the condition of the power cord of the appliance regularly.
– In order to ensure safety and proper function of the appliance, use only original spare parts and accessories approved by the manufacturer.
– Only use this appliance for the purpose it was designed for, as specified in this manual. Never use the appliance for any other purpose.

II. FEATURES (pic. 1)

A – case of the welder

A1 – indicator light
A2 – welding wire
A3 – air exhauster nozzle
A4 – power cord

B – foldable lid

C – PE foil roll

III. INSTRUCTIONS FOR USE

Remove all packaging, take out the appliance and connect the fork of the supply chord to a socket. The welder is supplied with a roll of PE foil. When welding the first bag, it is necessary to follow the following process:

– Fold back the **B** lid and unwind a sufficient amount of the foil **C** so that it exceeds the welder by 2 to 4 cm. **Check if the welded spot is dry and clean**, fold the lid **B** back afterward. Make sure the foil is stretched straight without any creases on the welding wire **A2** before welding.
– Press on the lid **B** with both hands in order to make a perfect weld (pic. 2) and wait for the indicator light **A1** to turn off (approx. 10 sec). The indicator light signals the PE foil is being welded.
– Remove the rest of the foil by tearing before folding back the lid **B**.

Air suction and bag welding

Fill the prepared bag to ¾ max. of its length (capacity) with food or anything you want to keep fresh. Place the open end of the bag on the welding wire **A2** so that the air suction nozzle **A3** is inside the bag‘s opening. Check for creases or folds in place of the future weld. The straighter this area is, the better. Fold the lid **B** on and push lightly on the right corner of the lid, which will trigger the air suction (you will hear the motor), hold the lid in this position but do not push it all the way down.

Place both hands on the lid and press hard after the suction of air from the bag is completed (pic. 2).The weld is done after the indicator light **A1** turns off.

Operating times
suction welding pause
30 sec. 10 sec. 80 sec.

Welding without suction
Place the open end of the bag on the welding wire **A2** and make sure there are no folds or creases in place of the weld. Press on the lid **B** with both hands in order to make a perfect weld (pic. 2).

Attention:
Do not use the welder longer than 15 minutes at a time. Turn it off for 30 min. afterwards to let the appliance cool off. The firmness of the weld depends on the pressure exerted on the lid **B**. Strong pressure = good weld. Weak pressure = bad weld. After some practice you will be able choose the right pressure to achieve a good quality weld.

IV. TROUBLESHOOTING

Malfunction	Cause	Solution
weld on the foil is not tight	insufficient pressure	the lid must be pressed strongly with both hands
	creases in the seal	smooth out the foil then repeat welding
	welds follow too fast after each other	keep the 30 second break between individual welds
	food leftovers or moisture in the weld	remove the food leftovers and dry the foil
	not keeping the time necessary for processing the weld	wait until the control light turns off
	pressing only one side of the lid	press the lid tight with both hands
the welder does not suck air	the bag is not in the sucking nozzle (area)	place the bag correctly
	the bag is stuck together before the nozzle	lift the bag slightly and stretch
	the sucking nozzle of the exhauster is clogged	clean the nozzle

Storing the supply cord (A4)
Store the supply cord in the compartment in the back part of the appliance (pic. 1).

V. MAINTENANCE
Disconnect the appliance from the el. outlet by pulling out the fork of the supply cord from the socket before each maintenance. Wipe the outer surface with a soft damp cloth after each use. **Do not use any rough and abbrasive cleaning agents!**

Never dry the plastic die-cast over a heat source (e.g. **stove, el./gas cooker**). Remove residues of the foil from the welding wire by making one weld without using foil. Store the appliance thoroughly clean on a dry, dustless place out of reach of children and persons sui juris.

VI. ENVIRONMENTAL PROTECTION



If the dimensions allow, there are labels of materials used for production of packing, components and accessories as well as their recycling on all parts. The symbols specified on the product or in the accompanying documentation mean that the used electric or electronic products must not be disposed of together with municipal waste. For proper disposal of the product, hand it over at special collection places where it will be taken over free of charge. Suitable disposal of the product can help to maintain valuable natural resources and to prevent possible negative impacts on the environment and human health, which could be the possible consequences of improper waste disposal. Ask for more details at the local authorities or in the nearest collection site. Fines can be imposed for improper disposal of this type of waste in agreement with the national regulations.
If the appliance is to be put out of operation for good, after disconnecting it from power supply we recommend cutting off the power cord and thus it will not be possible to use the appliance again.

More extensive maintenance or maintenance requiring intervention in the inner parts of the appliance must be carried out by professional service! Failure to comply with the instructions of the manufacturer will lead to expiration of the right to warranty repair!

VII. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Voltage (V)	specified on the type label of the appliance
Input (W)	specified on the type label of the appliance
Size of the bag l x v (mm)	290 x 10 000
Weight (kg)	1,5

Input in standby mode is < 0,00 W

The manufacturer reserves the right to change the technical specifications and accessories for the respective models.

WARNINGS AND SYMBOLS USED ON THE APPLIANCE, PACKAGING OR IN THE INSTRUCTIONS MANUAL:

HOUSEHOLD USE ONLY. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY.

The  symbol indicates a WARNING.



WARNING: HOT SURFACE

Fólia hegesztő gép

eta 0762

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Kedves Vásárló! Köszönjük, hogy termékünket választotta. A készülék használata előtt, kérjük, figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és őrizze meg a jótállási jeggyel, pénztári bizonylattal, ill. lehetőleg a termék csomagolásával és a csomagolás belső részeivel együtt. Az elektromos fólia hegesztő gép egy praktikus készülék polipropilén és polietilén fólia hegesztéséhez a háztartásban. Elsősorban az élelmiszerek csomagolására való, mint például a húsok, gyümölcsök, zöldségek és készételekek, amelyeket elszeretnénk készíteni, vagy szeretnénk fagyasztva frissen tartani. Ha nem mérgező fóliát használ, akkor a fagyasztott ételt fel lehet olvasztani, melegíteni vagy főzni a csomagolásban is. A hegesztő használható ruhák, vágott virágok, ajándékok csomagolására,valamint különböző tárgyak hosszú távú tárolására is.

I. ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK - ÁLTALÁNOS MEGÁLLAPÍTÁSOK:

– Az útmutató utasításait tekintse a készülék tartozékaként és juttassa el azt a készülék bármilyen további felhasználójának.
– Ellenőrizze, hogy a típustáblán levő feszültségérték megegyezik–e az Ön elektromos dugaszolóaljzatában levő feszültséggel. A csatlakozóvezeték villásdugóját csak a szabvány szerint helyesen bekötött és földelt dugaszolóaljzatba szabad becsatlakoztatni!
– Ezt a terméket 8 éves korú és idősebb gyemekek, továbbá csökkent fi zikai és mentális képességű vagy nem elegendő tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező személyek is használhatják, amennyiben felügyelet alatt állnak vagy
a készülék biztonságos használatára vonatkozóan megfelelő módon kioktatták őket és megértik az esetleges veszélyhelyzetek értelmezését. A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
A felhasználó által történő tisztítást és karbantartást gyermekek nem végezhetik, ha nincsenek legalább 8 évesek és csak felügyelet mellett. 8 évnél fi atalabb gyermekek csak a készülék
és csatlakozó vezetéke hatósugarán kívül tartózkodhatnak.
– Ne hagyja készüléket felügyelet nélkül és azt a hegesztés teljes ideje alatt ellenőrizze!
– A tartozékok vagy hozáférhető részek kicserélése előtt, beszerelés és szétszerelés előtt, tisztítás vagy karbantartás előtt, a készüléket kapcsolja ki és húzza ki a tápkábel dugójának kihúzásával az aljzatból!
– Mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, ha a készülék felügyelet nélkül marad, továbbá annak beszerelése, leszerelése vagy tisztítása előtt.
– Ne kapcsolja be a készüléket, ha annak csatlakozóvezetéke vagy villásdugója sérült, ha nem működik rendesen, ha az leesett és megsérült vagy ha vízbe esett. Ilyen esetekben adja át a készüléket szakszervizi vizsgálatokra, annak biztonsága
és helyes működése ellenőrzése céljából.

– A készülék használatakor úgy járjon el, hogy ne történjen sérülés (pl. **égési sebek**).
– A készülék felülete forró. Azok a személyek, amelyek érzéketlenek a hőre, legyenek óvatosak amikor a készüléket használják!
– A készülék működése közben kerülje a készülék és az otthoni állatok, virágok, vagy rovarok közötti kontaktust!
– A termék otthoni és hasonló (üzletekben, irodákban és más hasonló munkahelyeken, szállodákban, motelekben és más hasonló helyiségekben, „bed and breakfast“ típusú szállodákban) használatra szánt! Nem kereskedelmi használatra!
– **Az erőátviteli kábel villásdugóját soha ne dugja csatlakozóaljzatba, illetve soha ne húzza onnan ki nedves kézzel, vagy a kábelnél fogva!**
– Ne tegyen a készülékre semmilyen tárgyakat!
– **A készüléket soha se merítse vízbe (részlegesen sem)!**
– Kerülje el a hegesztő dróttal való érintkezést, amikor az forró.
– A légáramlás nyílásait nem szabad letakarni. A nyílásokba ne dugjon be, vagy ne dobjon be különböző tárgyakat.
– Ne érintse meg a hegesztő drótot, mert az meleg lehet!
– Amennyiben a készüléket alacsonyabb hőmérsékleten tárolták, előbb várja meg, amíg szobahőmérsékletre felmelegszik.
– Nem megengedett a kiegészítő tartozék felületét bármilyen módon módosítani (pl. **öntapadó tapétával, fóliával** stb.)! A tartozékokat ne szúrja semmilyen testnyílásba.
– **FIGYELEM**: Ne használja a készüléket olyan programmal, időkapcsolóval vagy bármely olyan alkatrésszel összekapcsoltan, amelyek a készüléket automatikusan bekapcsolhatják, mivel a készülék letakart, vagy helytelen elhelyezésekor tűzveszély keletkezhet.
– A csomagoláson, illetve a készüléken található esetleges idegen nyelvű szövegek és képek magyarázata és fordítása a nyelv mutációjának végén található.
– **FIGYELEM**: olyan készülék használata, amely nem egyezik meg a használati utasítással, esetén a sérülés veszély léphet elő.
– A gyártó nem felel a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért (pl. **élelmiszer tönkretétele, sérülések, égési sebek, leforrázás, tűz stb.**) és nem felelős a készülék jótállásáért a fenti biztonsági figyelmeztetések be nem tartása esetén.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA:

– Hegesztés után hagyja nyitva a fedelet, hogy kihűljön a hegesztési rész!
– **FIGYELEM**: Ez az eszköz nem alkalmas a folyamatos működésre! Ne használja a hegesztőt több mint 15 percen keresztül, tartson mindig körülbelül 10 perc szünetet, ami a készülék lehűléséhez szükséges!
– **Ez nem célja a kültéri használatra.**
– **A készüléket nem szabad nedves, vizes helyeken, valamint tűzveszélyes és robbanás veszélyes helyeken** (kémia szerek, üzemanyagok, olajok, gázok, festékek, stb. tárolási helyek) **használni.**
– Ne engedje, hogy a levegő szívó területre **A4** víz menjen bele!
– **Ne hegesszen olyan fóliát, amelyben folyékony állapotú folyadék található!** Ha folyékony élelmiszereket (pl. leveseket) szeretne tárolni, először fagyassza le azokat egy megfelelő edényben, majd kisebb adagokban tegye be a zacskóba és hegessze össze! A zacskókat helyezze be a mélyhűtőbe.
– Ne helyezze a készüléket nem stabil, törékeny és éghető felületekre (pl. **üveg–, papír–, műanyag–, fából készült–lakkozott lapokra és különböző szőtt anyagokra / abroszokra**).

– A készüléket kizárólag az előírt módon, felborulással nem fenyegető helyen, hőforrásoktól (pl. **kályha, tűzhely, főzőlap, forrólevegős sütő, grill**), gyúlékony anyagoktól (pl. **függönyök stb.**) és nedves felületektől (pl. **mosogatótál, mosdótál stb.**) megfelelő távolságban használja.

A CSATLAKOZÓ KÁBEL:

– Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a gyártó cég, annak szervíz szakembere vagy hasonló minősítéssel rendelkező más személy cserélje ki, hogy elkerüljük ezzel veszélyes helyzet kialakulását.

– Soha ne helyezze a vezetéket forró felületre, ne hagyja az asztal, vagy a munkalap szélén át lelógni. A csatlakozóvezetékbe történő beakadáskor, vagy a csatlakozó vezeték pl. gyermekek által történő meghúzásakor a készülék felborulhat, vagy leeshet és azt követően komoly sérülés történhet!
– A csatlakozóvezetéket nem szabad éles, vagy forró tárgyakkal, nyílt lánggal megrongálni, nem szabad azt vízbe meríteni sem éles peremeken át hajlítani.
– A hosszabbító vezeték használatakor fontos, hogy az ne legyen sérült és megfeleljen az érvényes szabványoknak.
– Ellenőrizze rendszeresen a készülék csatlakozóvezetékének állapotát.
– A készülék biztonságtechnikája és helyes működése céljából csak eredeti és a gyártócég által jóváhagyott tartalékalkatrészeket használjon.
– A készüléket csak arra célra használja, amire szánva van, és ahogy a használati útmutatóban le van írva. A készüléket soha se használja más célra.

II. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA (1.ábra)

A – a hegesztőkészülék burkolata

A1 – jelzőlámpa
A2 – hegesztődrót
A3 – légelszívó fej
A4 – csatlakozó vezeték

B – billenő fedél
C – PE fólia tekercs

III. KEZELÉSI UTASÍTÁSOK

Távolítsa el a csomagolóanyagot, vegye ki a készüléket és csatlakozóvezetéke villásdugóját dugja be az el. dugaszolóaljba. A hegesztőkészüléket PE fóliatekercccsel együtt szállítjuk. Az első tasak hegesztésénél végezze el az alábbi lépéseket:

– Nyissa fel a **B** jelű billenő fedelet és a fóliatekercsről csavarjon le elegendő mennyiséget a C jelű fóliából úgy, hogy a készülékből még 2 – 4 cm-es darab kinyúljon. **Ellenőrizze, hogy a hegesztendő felület száraz és tiszta-e**, ezt követően billentse vissza a **B** jelű fedelet. A hegesztés kezdete előtt még győződjön meg arról, hogy a fólia sima-e és gyűrődés nélkül fekszik-e az **A2** jelű hegesztődróton.
– Mindkét kezével erősen nyomja le a **B** jelű fedelet, hogy tökéletes hegesztési varrat keletkezzen (2.ábra) és várja meg, amíg az **A1** jelű jelzőlámpa kialszik (kb.10 másodperc). A világító jelzőlámpa azt jelzi, hogy a PE fólia hegesztése folyamatban van.
– A **B** jelű fedél felhajtása előtt szakítsa le a felesleges fóliát.

A légelszívás és a tasak hegesztése

Az előkészített tasakot töltse meg maximálisan annak ¾ hosszáig (tartalmáig) élelmiszerrel vagy friss állapotban tárolandó anyaggal. A tasak nyitott végét helyezze az **A2** jelű hegesztődrótra úgy, hogy az **A3** jelű légelszívó fej a tasak belsejében helyezkedjen el. Ellenőrizze, hogy a készítendő hegesztési varrat vonalán ne legyen visszahajlás vagy gyűrődés. Minél simább ez a rész, annál jobb lesz a varrat. A **B** jelű fedelet hajtsa le,

ezt követően enyhén nyomja meg a fedél jobb sarkát, ekkor bekapcsolódik a légelszívás (hallható a motor működése), tartsa a fedelet ebben a helyzetben, de ne nyomja azt egészen le. A levegő teljes elszívása után tegye mindkét kezét a fedélre és erősen nyomja azt le (2. ábra). Az **A1** jelzőlámpa kialvása a hegesztési varrat elkészültét jelzi.

Üzemidők

elszívás	**hegesztés**	**szünet**
30 mp.	10 mp.	80 mp.

Hegesztés elszívás nélkül

A tasak nyitott végét helyezze az **A2** jelű hegesztődrótra és ellenőrizze, hogy a hegesztés helyén nincs-e visszahajlás vagy gyűrődés. Tegye minkét kezét a **B** jelű fedélre és nyomja azt meg erősen, hogy a hegesztési varrat tökéletes legyen (2. ábra).

Figyelem

Ne használja a hegesztőkészüléket bekapcsolt állapotban 15 percnél tovább, tartson kb. 30 perc szünetet, ami a készülék lehűléséhez szükséges. A hegesztési varrat vastagsága a **B** jelű fedélre gyakorolt nyomástól függ. Erős nyomás = jó varrat. Gyenge nyomás = rossz varrat. Bizonyos gyakorlat után elsajátítja a jó minőségű varrat készítéséhez szükséges helyes eljárást.

IV. JÓ TANÁCSOK

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
Hegesztés nem merev	nem elegendő nyomás hegesztésnél	a fedelet mindkét kézzel, erősen kell lenyomni
	Gyűrődések a hegesztésnél	Egyenesítse ki a fóliát, majd ismételje meg a hegesztési folyamatot
	A hegesztési varrások túl közel vannak egymáshoz	Be kell tartani a 30 mp-es szünetet két hegesztés között
	Ételmaradék, vagy nedvesség a hegesztési varrásnál	Távolítsa el az ételmaradékot és törölje le a vizet
	Nem tartotta be a hegesztésre ajánlott időt	Várjon, amíg az indikátor ki nem kapcsol
	Fedél csak egy oldalon van lenyomva	Nyomja meg a fedelet mindkét kézzel
A hegesztő nem szívja a levegőt	A zacskó nincs a hegesztési területen	Helyezze el a zacskót megfelelően
	A kiszívó lyuk előtt a zacskó össze van ragadva	Emelje fel enyhén a zacskót és nyújtsa ki, húzza azt szét
	Eltömődött szívó cső	Tisztítsa ki a csövet

A csatlakozóvezeték (A4) tárolása

A csatlakozóvezetéket tárolásra helyezze be a készülék hátsó részébe (1. ábra).

V. KARBANTARTÁS

Minden egyes karbantartás előtt húzza ki a készülék csatlakozóvezetéke villásdugóját a hálózati el. dugaszolóaljzatból. A készülék használat után a külső felületeket törölje le puha, nedves ruhadarabbal. **Ne használjon karcos és agresszív tisztítószereket!**

A műanyagból préselt részeket ne szárítsa hőforrás (pl. **kályha, el/gáztűzhely**) fölött. Az esetleges fólia maradványokat a hegesztődrótról úgy távolíthatja el, hogy egy hegesztést fólia nélkül hajt végre. A készüléket tiszta állapotban, száraz helyen, gyermekek illetve nem önjogú személyek részére nem hozzáférhető helyen tárolja.

VII. ÖKOLÓGIA

Amennyiben a méretek lehetővé teszik, minden darabon feltüntetésre kerülnek a csomagoláshoz, alkatrészekhez és tartozékokhoz használt anyagok jelei, valamint a reciklálásukra vonatkozó információk. A feltüntetett szimbólumok a terméken vagy a kísérő dokumentáción azt jelentik, hogy a használt elektromos vagy elektronikus termékek nem kezelhetőek háztartási hulladékként. A termék helyes likvidálása érdekében a használni nem kívánt készüléket adja le az arra kijelölt gyűjtőhelyen, ahol azt ingyen átveszik. A termék helyes likvidálásával elősegíti az értékes természeti források megőrzését, valamint segíti kiküszöbölni a hulladékok helytelen likvidálásából esetlegesen eredő negatív környezeti és egészségügyi kihatásokat. További részletes információkat a helyi önkormányzati hivatalban, vagy a legközelebbi hulladékgyűjtő telepen kérhet. Ezen hulladékanyagok helytelen likvidálása az egyes országok előírásai szerint pénzbüntetéssel járhat. Amennyiben a készüléket végérvényesen kiselejtezi, javasoljuk a csatlakozóvezetéket annak az elektromos hálózatból történő lekapcsolása után levágni, amivel a készülék használhatatlanná válik.

Terjedelmesebb jellegű karbantartást vagy olyan karbantartást, ami a készülék belső részébe történő beavatkozást igényli, csak szakszerviz végezhet! A gyártói utasítások be nem tartása a garancia kötelezettségek megszűnését vonja maga után!

VII. MŰSZAKI ADATOK

Feszültség (V)	a készülék típusának címkéjén látható
Teljesítményfelvétel (W)	a készülék típusának címkéjén látható
A fólia mérete sz x h (mm)	290 x 10 000
Tömeg (kg) kb.	1,5
Zajkibocsátási érték dB (A)	75

Teljesítményfelvétel készenléti állapotban < 0,00 W

A technikai specifikációk és modell szerinti esetleges tartozékok változtatásának jogát a gyártó fenntartja! Illusztratív képek.

A KÉSZÜLÉKEN, ANNAK CSOMAGOLÁSÁN VAGY ÚTMUTATÓJÁBAN TALÁLHATÓ FIGYELMEZTETÉSEK ÉS SZIMBÓLUMOK:)

HOUSEHOLD USE ONLY – Csak háztartásokon belüli használatra. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Ne merítse vízbe vagy más folyadékba.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Fulladásveszély. Tartsa a PE zacskót gyermekektől elzárt helyen. A zacskó nem játékszer. Ne használja ezt a zacskót bölcsőkben, kiságyakban, babakocsikban, vagy gyerek járókákban.

Az  szimbólum FIGYELMEZTETÉST jelent.



FIGYELMEZTETÉS: FORRÓ FELÜLET

Zgrzewarka próżniowa do folii

eta 0762

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Szanowny Kliencie, dziękujemy za zakup naszego produktu. Przed uruchomieniem urządzenia, uważnie przeczytaj instrukcję obsługi i wraz gwarancją, paragonem i, jeśli to możliwe, z opakowaniem i wewnętrzną zawartością schowaj na bezpieczne miejsce. Elektryczna zgrzewarka próżniowa do PP, PE folii to praktyczne urządzenie służące do zgrzewania w domu polietylenowych opakowań foliowych. Jego podstawowe zastosowanie to pakowanie produktów spożywczych takich jak mięso, owoce, warzywa czy gotowe dania, które mają być gotowane lub zamrażane, aby zachować świeżość. Jeśli zostaną użyte odpowiednie folie, można w nich zamrażać zawartość, podgrzewać ją lub gotować w wodzie, bez zdejmowania opakowania. Zgrzewarka może być ponadto używana do pakowania ubrań, kwiatów, prezentów i innych przedmiotów przeznaczonych do dłuższego przechowywania.

I. Ogólne instrukcje bezpieczeństwa - POSTANOWIENIA OGÓLNE:

– Wskazówki zawarte w instrukcji obsługi należy przekazać innemu użytkownikowi urządzenia.
– Sprawdź, czy dane dotyczące napięcia podane na tabliczce odpowiadają napięciu w sieci elektrycznej. Wtyczkę przewodu zasilania należy podłączyć do prawidłowo uziemionego gniazdka!
– Z urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia, oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi lub umysłowymi, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat bezpiecznego korzystania z tego urządzenia oraz zagrożeń wiążących się z jego używaniem. Bawienie się urządzeniem jest zabronione dzieciom. Czyszczenie i konserwacja bez nadzoru dorosłych jest dzieciom zabroniona. Dzieci do lat 8 muszą trzymać się z dala od urządzenia i jego przewodu.
– W czasie trwania procesu zgrzewania nie zostawiać urządzenia bez nadzoru.
– Przed wymianą wyposażenia lub dostępnych części, przed montażem i demontażem, przed cszyczeniem lub konserwacją należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od sieci elektrycznej poprzez wyciągnięcie wtyczki przewodu zasilającego z gniazdka elektrycznego!
– Zawsze należy odłączyć urządzenie od zasilania, jeśli jest pozostawione bez opieki, przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
– Nigdy nie należy używać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką, jeśli nie działa prawidłowo, upadło na ziemię i zostało uszkodzone lub jeżeli spadło do wody.

W takich przypadkach należy zanieść urządzenie do serwisu celem sprawdzenia jego bezpieczeństwa i prawidłowego działania.

– Podczas obsługi tego urządzenia należy postępować tak, aby uniknąć uszkodzeń **(np. oparzenia)**.
– Powierzchnia urządzenia jest gorąca. Osoby mało wrażliwe na ciepło powinny być podczas używania urządzenia wyjątkowo ostrożne.
– Podczas pracy urządzenia należy zapobiegać, aby zwierzęta i owady nie miały dostępu do urządzenia.
– Produkt przeznaczony jest do stosowania w gospodarstwach domowych i podobnych miejscach (sklepy, biura i podobne miejsca pracy, hotele, motele i inne środowiska mieszkalne, w firmach świadczących usługi noclegowe ze śniadaniem)! Nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego!
– **Wtyczki nie wkładaj do gniazdka i nie wyjmuj z gniazdka mokrymi rękoma i nie ciągnij za kabel!**
– Na urządzenia nie należy umieszczać żadnych przedmiotów.
– **Urządzenia nigdy nie wolno zanurzać w wodzie lub innych cieczach (nawet częściowo)!**
– Należy unikać kontaktu z drutem zgrzewającym, gdy jest gorący.
– Otworów przepływu powietrza nie można zasłaniać. Do otworów nie wkładaj lub nie wrzucaj przedmiotów.
– Należy unikać kontaktu z drutu, gdy jest gorąco.
– Jeżeli urządzenie jest składowana w niższych temperaturach, należy ją najpierw aklimatyzować, eliminuje się tak sztywność i zachowa się mechaniczna wytrzymałość części z plastiku.
– W żaden sposób nie wolno modyfikować powierzchni urządzenia (np. **przy użyciu naklejek, fol**ii, itp.).
– **UWAGI** – Nie używaj urządzenia wraz z programem, włącznikiem czasowym lub jakąkolwiek inną częścią, ktora włącza urządzenie automatycznie, ponieważ istnieje niebezpieczeństwo wybuchu pożaru w przypadku zakrycia urządzenia lub jego nieprawidłowego umieszczenia.
– Wszystkie teksty w innych językach, a także obrazki na opakowaniu lub produkcie są przetłumaczone i wyjaśnione na końcu odpowiedniej mutacji językowej.
– **UWAGA**: Istnieje ryzyko poważnego urazu w przypadku nieprawidłowego użycia urządzenia (niezgodnie z instrukcją).
– Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane przez niewłaściwe traktowanie urządzenia (np. **pogorszenie jakości żywności, poranienia, oparzenia, pożar itp.)** i nie ponosi odpowiedzialności za gwarancje dotyczące urządzenia w przypadku nieprzestrzegania wyżej opisanych zasad bezpieczeństwa.

UŻYWANIE URZĄDZENIA:

– Po zakończeniu procesu odsysania powietrza należy pozostawić otwartą pokrywę urządzenia, by pozwolić mu ostygnąć.
– **UWAGI** – Urządzenie nie jest przeznaczone do stałej pracy. Nie korzystać ze zgrzewarki dłużej niż 15 minut jednorazowo. Po upływie tego czasu należy wyłączyć i zostawić ją na ok. 10 minut żeby ostygła.
– **Nie jest przeznaczony na zewnątrz pomieszczeń.**
– **Urządzenie nie może być używane w środowisku wilgotnym lub mokrym, w środowisku z niebezpieczeństwem pożaru lub wybuchu** (miejsca, gdzie są przechowywane chemikalia, paliwa, oleje, gazy, farby i inne substancje łatwopalne lub lotne).
– Nigdy nie zanurzać produkt w wodzie ani nie myć jej pod bieżącą wodą.

– Nie wolno dopuścić, aby do przestrzeni zasysania powietrza **A4** dostała się ciecz!
– **Do folii nie zgrzewać substancji w stanie ciekłym.** Aby przechowywać ciekłe produkty spożywcze (np. zupy), najpierw potrzeba je zamrozić w odpowiednim pojemniku, następnie rozdzielić, umieścić w plastikowym worku i zgrzać / pakować próżniowo. Poszczególne woreczki włożyć do zamrażarki.
– **Urządzenia nie należy umieszczać na niestabilnym, łatwopalnym miejscu (np. szkło, papier, plastik, drewno, lakierowane płyty i różne tkaniny/obrusy).**
– Urządzenie używaj tylko w pozycji roboczej i na miejscach, gdzie nie grozi jego przewrócenie i w dostatecznej odległości od źródeł ciepła (np. **piece, kuchenki, ogrzewacze, piekarniki na gorące powietrze, grill**), przedmiotów łatwopalnych (np. **firanki, zasłony itd.**) i powierzchni wilgotnych (np. **zlewy, umywalki itd.**).

PRZEWÓD ZASILAJĄCY:

– Jeżeli kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta, przez technika serwisowego lub osobę kwalifikowaną, aby nie dopuścić tak do powstania niebezpiecznej sytuacji.
– Nigdy nie należy kłaść kabla zasilającego na gorących powierzchniach lub zostawiać zwisającego ze stołu lub blatu. Ciągnięcie za przewód np. przez małe dzieci może doprowadzić do przewrócenia lub spadnięcia urządzenia, a w następstwie do poważnego urazu!
– Dopilnuj, aby kabel zasilający nie został uszkodzony przez ostre lub gorące przedmioty i ogień. Nie powinien być zanurzany w wodzie lub załamywać się na ostrych krawędziach.
– W przypadku użycia przedłużacza należy sprawdzić czy nie jest uszkodzony i czy jest zgodny z aktualnymi normami.
– Należy regularnie sprawdzać stan kabla zasilającego urządzenia.
– W celu zapewnienia bezpieczeństwa i prawidłowego funkcjonowania urządzenia, należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów zatwierdzonych przez producenta.
– Nigdy nie używaj urządzenia do innych celów niż te, do których jest przeznaczony oraz w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Nigdy nie używaj urządzenia do żadnych innych celów.

II. OPIS URZĄDZENIA (rys. 1)

A – obudowa zgrzewarki

A1 – lampka kontrolna
A2 – drut zgrzewający
A3 – dysza ssąca powietrze
A4 – przewód zasilania

B – pokrywa
C – rola folii PE

III. INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Usunąć wszystkie elementy opakowania, wyjąć urządzenie i włożyć wtyczkę przewodu zasilania do gniazdka. Zgrzewarka jest dostarczana z rolką folii PE. Podczas zgrzewania pierwszego woreczka, należy przestrzegać następującej procedury:
– Otworzyć pokrywę **B** i odwinąć z roli wystarczającą ilość folii **C**, aby wystawała 2-4 cm ze zgrzewarki. **Sprawdzić, czy zgrzewana powierzchnia jest sucha i czysta**, a następnie pokrywę **B** zamknąć. Przed zgrzewaniem, upewnić się, że folia leży równo i bez zmarszczek na drucie zgrzewającym **A2**.
– Używając obu rąk, wcisnąć pokrywę B, aby stworzyć idealny zgrzew (rys. 2) i poczekać, aż lampka kontrolna **A1** zgaśnie (ok. 10 sekund). Świecenie lampki kontrolnej wskazuje, że jest wykonywane zgrzewanie folii PE.
- Przed podniesieniem pokrywy **B**, usunąć resztę folii.

Odsysanie powietrza i zgrzewanie worka
Gotowy worek wypełnić maksymalnie do ¾ jego długości (zawartości) jedzeniem lub czym innym, co chcesz zachować świeże. Otwarty koniec worka umieścić na drut spawalniczy **A2**, aby dysza ssąca powietrza **A3** znajdowała się wewnątrz otworu worka. Sprawdzić, czy w miejscu połączenia nie są fałdy lub zagięcia. Im ten obszar jest równiejszy, tym lepiej. Pokrywę **B** potrzeba zamknąć, a następnie lekko nacisnąć na prawy róg pokrywy, dojdzie do włączenia odsysania powietrza (można usłyszeć pracę silniczka), przytrzymać pokrywę w tej pozycji, ale nie naciskać aż w dół.
Po zakończeniu odsysania powietrza z worka, umieść obie dłonie na pokrywie i mocno nacisnąć (rys. 2). Po zgaśnięciu lampki kontrolnej **A1** zgrzew jest wykonany.

Czas pracy

odsysanie	zgrzewanie	pauza
30 sek.	10 sek.	80 sek.

Zgrzewanie bez odsysania
Otwarty koniec worka umieścić na drut zgrzewający **A2** i przeświadczyć się, że w miejscu przyszłego zgrzewu nie są fałdy lub zagięcia. Położyć obie dłonie na pokrywę **B** i mocno nacisnąć, aby stworzyć doskonały zgrzew (rys. 2).

Uwaga
Zgrzewarki nie używać dłużej niż 15 minut, należy wykonać 30 minutową przerwę, potrzebną do schłodzenia urządzenia. Wytrzymałość zgrzewu zależy od ciśnienia, które działa na pokrywę **B**. Duży nacisk = dobry zgrzew. Lekki nacisk = zły zgrzew. Po zdobyciu doświadczenia z łatwością można określić odpowiedni nacisk, w celu osiągnięcia wysokiej jakości zgrzewu.

IV. USUWANIE USTEREK

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Zgrzew na folii nie jest szczelny	niewystarczający nacisk podczas zgrzewania	pokrywa musi być silnie naciśnięta obiema rękami
	Zagięcia na zgrzewie	Wygładzić folię i powtórzyć zgrzewanie
	Zbyt szybkie ponowne zgrzewanie po poprzednim	Należy zachować 30 sekundową przerwę pomiędzy procedurami zgrzewania
	Pozostałości jedzenia lub wilgoci w miejscu zgrzewu	Usunąć wszystkie pozostałości i osuszyć folię.
	Zgrzewanie trwało zbyt krótko	Odczekać z wyjmowaniem do momentu, gdy zgaśnie lampka wskaźnika
	Dociśnięta jedna strona pokrywy	Mocno docisnąć pokrywę obiema rękami
Urządzenie nie zasysa powietrza	Nieprawidłowo włożony woreczek	Włożyć woreczek w odpowiednie miejsce
	Obie krawędzie woreczka zetknęły się przed dysza pompy.	Unieść i lekko rozewrzeć krawędzie woreczka.
	Zatkana końcówka ssąca pompy	Wyczyścić końcówkę

Ułożenie przewodu zasilającego (A4)
Przewód zasilający ułożyć w tylnej części urządzenia (rys. 1).

V. KONSERWACA
Przed konserwacją, należy odłączyć urządzenie od prądu, wyciągając wtyczkę z gniazdka. Po każdym użyciu wytrzeć zewnętrzne powierzchnie miękką, wilgotną szmatką. **Nie używać szorstkich lub agresywnych środków czyszczących!** Części z plastiku nie wolno suszyć nad źródłami ciepła (np. piecyki, kuchenki el. / kuchenki gazowe). Wszelkie resztki folii usunąć z drutów, wykonując jeden zgrzew bez użycia folii. Przechowuj urządzenie właściwie oczyszczone w suchym, w miejscu wolnym od pyłu, niedostępnym dla dzieci i osób niezdolnych.

VI. EKOLOGIA 

Jeżeli tylko pozwoliły na to rozmiary, na wszystkich elementach wydrukowano znaki materiałów zastosowanych do produkcji opakowań, komponentów i wyposażenia, jak również ich przetwórstwa wtórnego. Symbole umieszczone na produktach lub w załączonej dokumentacji oznaczają, że zastosowanych elementów elektrycznych lub elektronicznych nie można poddawać utylizacji wraz z odpadem komunalnym. Produkt należy przynieść do specjalnych punktów zbiorczych, w których będą przyjęte bez opłaty. Dzięki poprawnej utylizacji pomogą Państwo zachować cenne źródła i pomogą w profilaktyce ewentualnych negatywnych wpływów na środowisko naturalne i zdrowie ludzkie, na co mogłaby mieć negatywne wpływy niepoprawna utylizacja odpadu. W celu uzyskania następnych szczegółowych informacji dotyczących utylizacji należy zwrócić się do najbliższego urzędu lub punktu zbiorczego (zobacz www.elektroeko.pl). Niewłaściwy sposób utylizacji urządzenia może podlegać karze – zgodnie z przepisami krajowymi i międzynarodowymi. W celu całkowitego wycofania urządzenia z użytkowania zaleca się odłączyć przewód zasilania od sieci elektrycznej, przez ucięcie przewodu. Dzięki czemu użytkowanie urządzenia nie będzie następnie możliwe.

Wymiana elementów, które wymagają ingerencji do części elektrycznej urządzenia może wykonać wyłącznie specjalistyczny serwis! Nieprzestrzeganie wskazówek producenta powoduje utratę prawa do napraw gwarancyjnych!

VII. DANE TECHNICZNE

Napięcie (V)	podano na tabliczce znamionowej urządzenia
Pobór mocy (W)	podano na tabliczce znamionowej urządzenia
Wymiar folii szer. x dł. (mm)	290 x 10 000
Waga (kg) ok.	1,5

Pobór mocy w trybie czuwania wynosi poniżej < 0,00 W

Zmiana specyfikacji technicznych i akcesoriów w zależności od modelu produktu jest zastrzeżona przez producenta.

HOUSEHOLD USE ONLY – Tylko do zastosowania w gospodarstwie domowym. DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Nie zanurzać do wody lub innych cieczy.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Niebezpieczeństwo uduszenia. Tego worka nie należy używać w kołyskach, łóżeczkach, wózkach lub kojcach dziecięcych.

Torebkę z PE położyć w miejscu będącym poza zasięgiem dzieci. Torebka nie służy do zabawy!

Symbol oznacza OSTRZEŻENIE



OSTRZEŻENIA: GORĄCE POWIERZCHNIA

CZ

ZÁRUČNÍ LIST

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Na výrobek uvedený v tomto záručním listu je poskytována záruka po dobu dvacet čtyři měsíců od data prodeje spotřebiteli.
Záruka se vztahuje na poruchy a závady, které v průběhu záruční doby vznikly chybou výroby nebo vadou použitých materiálů.
Výrobek je možno reklamovat u prodejce, který výrobek prodal spotřebiteli nebo v autorizovaném servisu.
Při reklamaci je nutné předložit: reklamovaný výrobek, originální nákupní doklad, ve kterém je zřetelně uveden typ výrobku a jeho datum prodeje spotřebiteli, případně tento řádně vyplněný záruční list. Záruka platí pouze tehdy, je-li výrobek používán podle návodu k obsluze a připojen na správné síťové napětí.

Spotřebitel ztrácí nárok na záruční opravu nebo bezplatný servis v případě:

- zásahu do přístroje neoprávněnou osobou.
- nesprávné nebo neodborné montáže výrobku.
- poškození přístroje vlivem živelné pohromy.
- používání výrobku pro jiné účely, než je obvyklé.
- používání výrobku k profesionální či jiné výdělečné činnosti.
- používání výrobku s jiným než doporučeným příslušenstvím.
- nesprávné údržby výrobku.
- nepravidelného čistění výrobků zejména v případě, kdy je závada způsobena zbytky potravin, vlasů, domovního prachu nebo jiných nečistot.
- vystavení výrobku nepříznivému vnějšímu vlivu, zejména vniknutím cizích předmětů nebo tekutin (včetně elektrolytu z baterií) dovnitř.
- mechanického poškození výrobku způsobeného nesprávným používáním výrobku nebo jeho pádem.

Pokud zboží při uplatňování vady ze strany spotřebitele bude zasíláno poštou nebo přepravní službou, musí být zabaleno v obalu vhodném pro přepravu tak, aby se zabránilo poškození výrobku přepravou.
Aktuální seznam servisních středisek naleznete na: **www.eta.cz**
Případné další dotazy zasílejte na **info@eta.cz,** nebo volejte +420 545 120 545.

Veškeré náležitosti uvedené v tomto záručním listu platí pouze pro výrobky nakoupené a reklamované na území České Republiky.

Typ výrobku:	
Datum prodeje:	Výrobní číslo:
Razítko a podpis prodávajícího:	

ZÁRUČNÝ LIST

ZÁRUČNÉ PODMIENKY

Na výrobok uvedený v tomto záručnom liste je poskytovaná záruka na dobu dvadsaťštyri mesiacov od dátumu prevzatia tovaru spotrebiteľom. Ak má výrobok uviesť do prevádzky iný podnikateľ než predávajúci, začne záručná doba plynúť až odo dňa uvedenia výrobku do prevádzky, pokiaľ kupujúci objednal uvedenie do prevádzky najneskôr do troch týždňov od prevzatia veci a riadne a včas poskytol na vykonanie služby potrebnú súčinnosť. Záruka sa vzťahuje na vady, ktoré v priebehu záručnej doby vznikli chybou výroby alebo chybou použitých materiálov.

Výrobok je možné reklamovať v ktorejkoľvek prevádzkarni predávajuceho ktorý výrobok predal spotrebiteľovi, v ktorej je prijatie reklamácie v zmysle zákona možné, alebou osoby oprávnenej výrobcom výrobku na vykonávanie záručných opráv.
Pri reklamácii je nutné predložiť: reklamovaný výrobok, originál nákupného dokladu, v ktorom je zreteľne uvedený typ výrobku a jeho dátum predaja spotrebiteľovi prípadne tento riadne vyplnený záručný list.

Výrobok je treba používať podľa návodu na obsluhu a musí byť pripojený na správne sieťové napätie.

Pokiaľ výrobok pri uplatňovaní poruchy zo strany spotrebiteľa bude zasielaný poštou alebo prepravnou službou, musí byť zabalený v obale vhodnom pre prepravu tak, aby sa zabránilo poškodeniu výrobku prepravou.

Aktuálny zoznam servisných stredísk nájdete na: **www.eta.sk**
Prípadné ďalšie dotazy zasielajte na **info@eta.cz** alebo volajte +420 545 120 545.

Všetky náležitosti uvedené v tomto záručnom liste platia len pre výrobky nakúpené a reklamované na území Slovenskej Republiky.

Typ prístroja:	
Dátum predaja:	Výrobné číslo:
Pečiatka a podpis predajca:	

KARTA GWARANCYJNA

WARUNKI GWARANCJI

1) Niniejsza gwarancja dotyczy produktów produkowanych pod marką **ETA**, zakupionych w sklepach na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
2) Okres gwarancji wynosi 24 miesiące od daty zakupu produktu.
3) Naprawy gwarancyjne odbywają się na koszt Gwaranta we wskazanym przez Gwaranta Autoryzowanym Zakładzie Serwisowym.
4) Gwarancją objęte są wady produktu spowodowane wadliwymi częściami i/lub defektami produkcyjnymi.
5) Gwarancja obowiązuje pod warunkiem dostarczenia do Autoryzowanego Zakładu Serwisowego urządzenia w kompletnym opakowaniu albo w opakowaniu gwarantującym bezpieczny transport wraz z kompletem akcesoriów oraz z poprawnie i czytelnie wypełnioną kartą gwarancyjną i dowodem zakupu (paragon, faktura VAT, etc.).
6) Autoryzowany Zakład Serwisowy może odmówić naprawy gwarancyjnej jeśli Karta Gwarancyjna nosić będzie widoczne ślady przeróbek, jeżeli numery produktów okażą się inne niż wpisane w karcie gwarancyjnej a także jeśli numer dokumentu zakupu oraz data zakupu na dokumencie różnią się z danymi na Karcie Gwarancyjnej.
7) Usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte przez Autoryzowany Zakład Serwisowy w terminie 14 dni roboczych od daty przyjęcia produktu do naprawy przez zakład serwisowy, termin ten może być przedłużony do 21 dni roboczych w przypadku konieczności sprowadzenia części zamiennych z zagranicy.
8) Gwarancją nie są objęte:

- wadliwe działanie lub uszkodzenie spowodowane niewłaściwym użytkowaniem (np. znaczące zabrudzenie urządzenia, zarówno wewnątrz jak i na zewnątrz, zalanie płynami itp.) lub użytkowanie niezgodne z instrukcją obsługi i przepisami bezpieczeństwa
- zużycie towaru przekraczające zakres zwykłego używania przez indywidualnego odbiorcę końcowego (zwłaszcza jeżeli był wykorzystywany do profesjonalnej lub innej czynności zarobkowej)
- uszkodzenia spowodowane czynnikami zewnętrznymi (w tym: wyładowaniami atmosferycznymi, przepięciami sieci elektrycznej, środkami chemicznymi, czynnikami termicznymi) i działaniem osób trzecich
- uszkodzenia powstałe w wyniku podłączenia urządzenia do niewłaściwej instalacji współpracującej z produktem
- uszkodzenia powstałe w wyniku zalania wodą, użycia nieodpowiednich baterii (np. ładowanych powtórnie baterii nie będących akumulatorami)
- produkty nie posiadające wypełnionej przez Sprzedawcę Karty Gwarancyjnej
- produkty z naruszoną plombą gwarancyjną lub wyraźnymi oznakami ingerencji przez osoby trzecie (nie będące Autoryzowanym Zakładem Serwisowym lub nie działające w jego imieniu i nie będące przez niego upoważnionymi)
- kable przyłączeniowe, piloty zdalnego sterowania, słuchawki, baterie
- uszkodzenia powstałe wskutek niewłaściwej konserwacji urządzenia
- uszkodzenia powstałe w wyniku zdarzeń losowych (np. powódź, pożar, klęski żywiołowe, wojna, zamieszki, inne nieprzewidziane okoliczności)
- czynności związane ze zwykłą eksploatacją urządzenia (np. wymiana baterii)
- zapisane na urządzeniu dane w formie elektronicznej (w szczególności Gwarant zastrzega sobie prawo do sformatowania nośników danych zawartych w urządzeniu, co może skutkować utratą danych na nich zapisanych)
- **uszkodzenia (powodujące np. brak odpowiedzi urządzenia lub jego nie włączanie się) powstałe wskutek wgrania nieautoryzowanego oprogramowania.**

9) Jeżeli Autoryzowany Zakład Serwisowy stwierdzi, iż przyczyną awarii urządzenia są przypadki wymienione w pkt. 8 lub nie stwierdzi żadnego uszkodzenia, koszty serwisu oraz całkowite koszty transportu urządzenia pokrywa nabywca.

10) W wypadku wystąpienia wypadków wymienionych w pkt. 8 Autoryzowany Zakład Serwisowy wyceni naprawę urządzenia i na życzenie klienta może dokonać naprawy odpłatnej. Uszkodzenia urządzenia powstałe w wyniku wypadków opisanych w pkt. 8 powodują utratę gwarancji.
11) Wszelkie wadliwe produkty lub ich części, które zostały w ramach naprawy gwarancyjnej wymienione na nowe, stają się własnością Gwaranta.
12) W wypadku gdy naprawa urządzenia jest niemożliwa lub spowodowałaby przekroczenie terminów określonych w pkt. 7 a także kiedy naprawa wiązałaby się z poniesieniem przez Gwaranta kosztów niewspółmiernych do wartości urządzenia Gwarant może wymienić Klientowi urządzenie na nowe o takich samych lub wyższych parametrach. W razie niedostarczenia urządzenia w komplecie Gwarant może wymienić jedynie zwrócone części urządzenia lub dokonać zwrotu zapłaconej ceny jednak wówczas jest upoważniony do odjęcia kosztu części zużytych lub nie dostarczonych przez użytkownika (np. baterii, słuchawek, zasilacza) wraz z reklamowanym urządzeniem.
13) Okres gwarancji przedłuża się o czas przebywania urządzenia w Autoryzowanym Zakładzie Serwisowym.
14) W wypadku utraty karty gwarancyjnej nie wydaje się jej duplikatu.
15) Producent może uchylić się od dotrzymania terminowości usługi gwarancyjnej gdy zaistnieją zakłócenia w działalności firmy spowodowane nieprzewidywalnymi okolicznościami (tj. niepokoje społeczne, klęski żywiołowe, ograniczenia importowe itp).
16) Gwarancja nie wyklucza, nie ogranicza ani nie zawiesza praw konsumenta wynikających z niezgodności towaru z umową sprzedaży.
17) W sprawach nieuregulowanych niniejszymi warunkami mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego.

Uszkodzenie wyposażenia nie jest automatycznie powodem dla bezpłatnej wymiany kompletnego urządzenia. Jeżeli reklamujesz słuchawki, pilota, kable przyłączeniowe lub inne akcesoria NIE PRZYSYŁAJ całego urządzenia. Skontaktuj się ze sprzedawcą lub producentem w celu uzgodnienia sposobu przeprowadzenia procedury reklamacyjnej bez konieczności przesyłania całego kompletu do serwisu.

Kontakt w sprawach serwisowych: Digison Polska Sp. z.o.o., Tel. (071) 3577027, Fax. (071) 7234552, internet: http://www.digison.pl/sonline/, e-mail: serwis@digison.pl

Nazwa:	Pieczęć i podpis sprzedawcy:
Data sprzedaży:	
Numer serii:	
1. Data Przyjęcia/Nr Naprawy/ Pieczęć i Podpis Serwisanta:	2. Data Przyjęcia/Nr Naprawy/ Pieczęć i Podpis Serwisanta:
3. Data Przyjęcia/Nr Naprawy/ Pieczęć i Podpis Serwisanta:	4. Data Przyjęcia/Nr Naprawy/ Pieczęć i Podpis Serwisanta:



© DATE 17/12/2012